叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 逃离冥王星(escape From Pluto) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

逃离冥王星(Escape From Pluto)

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]['pluːtəʊ]
Escape **From** **Pluto**
逃脱 从 冥王星

逃离冥王星

[baɪ] ['wɪljəm] [oʊbɜ˞fiːld]
By **WILLIAM** **OBERFIELD**
经过 威廉 奥伯菲尔德

作者：威廉·奥伯菲尔德

['eksaɪld][tuː; tə]['pluːtoʊz] [hɑːʃ] [weɪsts] , ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl]
Exiled **to** **Pluto's** **harsh** **wastes** **,** **Marcius** **Kemble**
放逐 到 冥王星的 残酷的 废物 ，马尔基乌斯 肯布尔

被流放到冥王星荒凉之地的马尔修斯·肯布尔

['lɪsnd] ['iːgəli] [tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['vɔɪsɪz] ['plænɪŋ] [hɪz; ɪz]
listened **eagerly** **to** **the** **evil** **voices** **planning** **his**
听着 急切地 到 这 邪恶的 声音 规划 他的

他急切地聆听着那些策划着他阴谋的邪恶声音

[traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːn] .
triumphant **return** **.**
凯 返回 .

凯旋。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði]
But **even** **the** **Plutonians**
但 甚至 这 冥王星人

但即使是冥王哈迪斯人也一样。

[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['glɔːri][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent] [hɪm] .
underestimated **the** **flaming** **glory** **to** **which** **they** **sent** **him** **.**
低估 这 炽盛 荣耀 到 哪个 他们 发送 他 .

他们低估了他们送他去的那场辉煌的荣耀。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] [fɔːl] - .
Planet **Stories** **Fall** **1947** **.**
行星 故事 落下 - .

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['pluːtəʊ][ænd; ənd][swɔː(r)][ə'laʊd] .

Marcius	**Kemble**	**stood**	**upon**	**the**	**frozen**	**surface**	**of**	**Pluto**	**and**	**swore**	**aloud**	**.**
马尔基乌斯	肯布尔	站立	之上	这	冷冻	表面	的	冥王星	和	发誓	大声	.

马尔修斯·肯布尔站在冥王星冰冷的表面上，大声咒骂起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm][bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

He	**knew**	**there**	**were**	**none**	**to**	**hear**	**him**	**but**	**,**	**just**	**the**	**same**	**,**
他	知道	那里	是	没有任何	到	听到	他	但	,	只是	这	相同的	,

他知道没有人会听到他说话，但即便如此，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['plæstɪk] [speɪs] ['helmɪt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] ,

he	**shouted**	**into**	**his**	**plastic**	**space**	**helmet**	**until**	**his**	**ears**	**were**	**ringing**	**,**
他	喊叫	进入	他的	塑料	空间	头盔	直到	他的	耳朵	是	铃声	,

他对着塑料太空头盔大喊大叫，直到耳朵嗡嗡作响。

[kɜːrs] [ɔːl][ðə; ði]['plænɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [daɪ'vɜːs] [ɪn'hæbətənt] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] [ɜːθ] .

cursing	**all**	**the**	**planets**	**and**	**their**	**diverse**	**inhabitants**	**in**	**order**	**,**	**most**	**of**	**all**	**Earth**	**.**
咒骂	全部	这	行星	和	他们的	各种各样的	居民	在	命令	,	最多	的	全部	地球	.

按顺序诅咒所有星球及其形形色色的居民，尤其是地球。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

You	**see**	**,**	**Marcius**	**Kemble**	**was**	**an**	**example**	**.**
你	看	,	马尔基乌斯	肯布尔	曾是	一个	例子	.

你看，马尔修斯·肯布尔就是一个例子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] ['hʌndrəd]

He	**was**	**an**	**example**	**to**	**any**	**others**	**,**	**in**	**the**	**year**	**of**	**twenty**	**-**	**two**	**hundred**
他	曾是	一个	例子	到	任何	其他的	,	在	这	年	的	二十	-	二	百

[ə; eɪ] . [diː] . ,

A	**.**	**D**	**.**	**,**
一个	.	D	.	,

公元2200年，他成为了所有人的榜样。

[huː] [wʊd] [straɪv] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] .

who	**would**	**strive**	**to**	**rule**	**the**	**solar**	**system**	**.**
WHO	会	努力	到	规则	这	太阳的	系统	.

谁会试图统治太阳系？

[ðə; ði]['plænɪts][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪ'meɪn] [ðæt] [weɪ] .

The	**planets**	**were**	**independent**	**states**	**and**	**they**	**were**	**to**	**remain**	**that**	**way**	**.**
这	行星	是	独立的	各州	和	他们	是	到	保持	那	方式	.

这些行星都是独立的国家，而且它们将一直保持这种状态。

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðɪs] , ['kɛmbəl] [hæd; həd] [biːn] ['eksaɪld][tuː; tə] [ˌʌnɪk'splɔːd] ['pluːtəʊ] .

For	**trying**	**to**	**change**	**this**	**,**	**Kemble**	**had**	**been**	**exiled**	**to**	**unexplored**	**Pluto**	**.**
为了	尝试	到	改变	这	,	肯布尔	有	到过	放逐	到	未探索的	冥王星	.

因为试图改变这种状况，肯布尔被流放到了未知的冥王星。

['mɑːrʃəs] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [meɪld] [fɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maɪti] [stɑːz] [ænd; ənd] [graʊnd] [aʊt] ['kɜːsɪz]

Marcius	**raised**	**his**	**mailed**	**fist**	**toward**	**the**	**mighty**	**stars**	**and**	**ground**	**out**	**curses**
马尔基乌斯	提高	他的	邮寄	拳头	朝向	这	强大的	明星	和	地面	出去	诅咒

[ə'genst] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

against	**Earth**	**and**	**all**	**those**	**upon**	**it**	**,**
反对	地球	和	全部	那些	之上	它	,

马尔修斯举起戴着铁甲的拳头，指向浩瀚的星辰，对着地球和地球上的所有生灵发出诅咒。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] ,

wishing	**that**	**he**	**could**	**call**	**upon**	**it**	**the**	**wrath**	**of**	**Heaven**	**and**	**Hell**	**,**
祝	那	他	可以	称呼	之上	它	这	愤怒	的	天堂	和	地狱	,

他多么希望能够召唤天堂和地狱的愤怒，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][men][ɒv; əv] [ɜːθ] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

for	it	had	been	the	men	of	Earth	who	had	brought	about	his
为了	它	有	到过	这	男人	的	地球	WHO	有	带来	关于	他的

['ʌltɪmət] ['daʊnfɔːl] .

ultimate	downfall	.
最终的	倒台	.

因为正是地球上的人们最终导致了他的垮台。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][eɪdʒ] - [əʊld]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] - [mæd]['taɪrənt]['faɪndɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

It	had	been	the	age	-	old	story	of	a	power	-	mad	tyrant	finding	out	the
它	有	到过	这	年龄	-	老的	故事	的	一个	力量	-	疯狂的	暴君	寻找	出去	这

['siːkrət] ['grʌdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ə; eɪ] ['frenzi]

secret	grudges	of	his	subjects	and	working	on	them	to	inspire	a	frenzy
秘密	怨恨	的	他的	主题	和	在职的	在	他们	到	启发	一个	狂热

[ɒv; əv] [heɪt] ,

of	hate	,
的	恨	,

这是一个由来已久的故事：一个权力欲极强的暴君发现了臣民们隐藏的怨恨，并加以利用，煽动仇恨的狂潮。

[tuː; tə][mə'nuːvə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['neɪbərɪŋ] ['neɪʃnz] .

to	maneuver	them	into	a	war	against	unsuspecting	neighboring	nations	.
到	演习	他们	进入	一个	战争	反对	毫无戒心的	邻接	国家	.

诱使他们与毫无防备的邻国开战。

[hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][mɑːz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][hæd; həd]

He	had	gained	control	of	the	whole	of	Mars	in	this	way	and	had
他	有	获得	控制	的	这	所有的	的	火星	在	这	方式	和	有

[biːn] ['riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] - ['sɪstəm] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] ,

been	reaching	out	for	the	moon	-	system	of	Saturn	,
到过	到达	出去	为了	这	月亮	-	系统	的	土星	,

他以此方式控制了整个火星，并开始觊觎土星的卫星系统。

[wen] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænətri] [kəm'baɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ə'genst] [hɪm] , ['skætərɪŋ]

when	the	full	force	of	the	Planetary	Combine	had	come	against	him	,	scattering
什么时候	这	满的	力量	的	这	行星	结合	有	来	反对	他	,	散射

[hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] .

his	forces	.
他的	力量	.

当行星联合体的全部力量向他袭来，将他的军队击溃时。

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] [ə'fensɪv] [hæd; həd] [biːn] [led][baɪ] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

The	counter	offensive	had	been	led	by	Earth	,	and	it	had	been	an
这	柜台	进攻	有	到过	引领	经过	地球	,	和	它	有	到过	一个

[ɜːθ] [ʃɪp] [wɪtʃ] ,

Earth	ship	which	,
地球	船	哪个	,

反攻是由地球领导的，而且是一艘地球飞船。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [ɪ'skeɪp] , [hæd; həd] ['pærəʃuːtɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ['sɜːfɪs]

after	his	short	-	lived	escape	,	had	parachuted	him	to	the	cold	surface
后	他的	短的	-	居住地	逃脱	,	有	跳伞	他	到	这	寒冷的	表面

[ɒv; əv]['pluːtəʊ] .

of	Pluto	.
的	冥王星	.

短暂逃脱之后，他被空投到冥王星冰冷的表面。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['eni]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [ðem; ðəm] ?

Is	it	any	wonder	that	he	should	hate	them	?
是	它	任何	想知道	那	他	应该	恨	他们	?

他憎恨他们，这难道不奇怪吗?

['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [lʊkt] ['fɪəfəli] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [bliːk] , ['frəʊz(ə)n] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] ['pluːtəʊ] ,

Marcius	**Kemble**	**looked**	**fearfully**	**around**	**at**	**the**	**bleak**	**,**	**frozen**	**landscape**	**of**	**Pluto**	**,**
马尔基乌斯	肯布尔	看起来	恐惧地	大约	在	这	苍凉	,	冷冻	景观	的	冥王星	,

[ə; eɪ] [kəʊld] [hel] ,

a	**cold**	**Hell**	**,**
一个	寒冷的	地狱	,

马尔修斯·肯布尔恐惧地环顾四周，只见冥王星荒凉冰封的景象，宛如冰冷的炼狱。

['hɑːdli] [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

hardly	**reached**	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**	**sun**	**.**
几乎	达到	经过	这	光	的	这	太阳	.

几乎见不到阳光。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .

Then	**he**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
然后	他	开始	到	笑	.

然后他开始大笑。

['mɑːrʃəs] [lɑːft] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['plæstɪk] [wɜːld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd]

Marcius	**laughed**	**into**	**the**	**little**	**plastic**	**world**	**of**	**his**	**helmet**	**and**	**the**	**sound**
马尔基乌斯	笑了	进入	这	小的	塑料	世界	的	他的	头盔	和	这	声音

[rɔːd] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪəz] ,

roared	**back**	**into**	**his**	**own**	**ears**	**,**
咆哮	后退	进入	他的	自己的	耳朵	,

马尔修斯对着头盔里的小塑料世界哈哈大笑，笑声回荡在他自己的耳中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] [laʊdə] .

and	**he**	**laughed**	**louder**	**.**
和	他	笑了	更大声	.

他笑得更大声了。

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kɒntækt] ['lensɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [waɪt]

Tears	**streamed**	**down**	**over**	**the**	**contact**	**lenses**	**in**	**his**	**eyes**	**and**	**caused**	**the**	**white**
眼泪	流媒体	向下	超过	这	接触	镜头	在	他的	眼睛	和	导致	这	白色的

['maʊntənz] [tuː; tə] [dʒe'stɪkjuleɪt] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə] [hɪm] .

mountains	**to**	**gesticulate**	**and**	**beckon**	**to**	**him**	**.**
山脉	到	指手画脚	和	招手	到	他	.

泪水顺着他眼中的隐形眼镜流淌下来，使白雪皑皑的群山仿佛在向他招手示意。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['veri] ['klɪəli] [naʊ] .

He	**was**	**beginning**	**to**	**see**	**it**	**all**	**very**	**clearly**	**now**	**.**
他	曾是	开始	到	看	它	全部	非常	清楚地	现在	.

他现在开始对这一切看得非常清楚了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

It	**wasn't**	**his**	**own**	**laughter**	**in**	**his**	**helmet**	**.**
它	不是	他的	自己的	笑声	在	他的	头盔	.

头盔里传来的不是他自己的笑声。

[ðə; ði] [waɪt] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]

The	**white**	**mountains**	**were**	**laughing**	**at**	**him**	**,**	**the**	**stars**	**and**	**sun**	**were**
这	白色的	山脉	是	笑	在	他	,	这	明星	和	太阳	是

['lɑːfɪŋ] ,

laughing	**,**
笑	,

白山在嘲笑他，星辰和太阳也在嘲笑他。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['plænɪts] .

and	**all**	**the**	**people**	**of**	**all**	**the**	**planets**	**.**
和	全部	这	人们	的	全部	这	行星	.

以及所有星球上的所有人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['kɒnsntreɪtɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] [baɪ][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

It	was	all	concentrated	into	his	ears	by	the	curve	of	his	helmet	.
它	曾是	全部	集中	进入	他的	耳朵	经过	这	曲线	的	他的	头盔	.

头盔的弧度将所有声音都集中到了他的耳朵里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spaɪɪŋ] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] , ['lɑːfɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]

They	were	spying	on	him	to	see	what	he	would	do	,	laughing	because	he
他们	是	间谍活动	在	他	到	看	什么	他	会	做	,	笑	因为	他

[kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] ,

could	do	nothing	,
可以	做	没有什么	,

他们监视他，想看看他会做什么，看到他无能为力就哈哈大笑。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , ['ɑːskɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

their	voices	filling	his	head	,	asking	who	he	was	,	what	he	was	going	to
他们的	声音	填充	他的	头	,	问	WHO	他	曾是	,	什么	他	曾是	去	到

[duː; də] [naʊ] ,

do	now	,
做	现在	,

他们的声音充斥着他的脑海，问他是谁，他现在打算做什么。

['mɒkɪŋ] [hɪm] .

mocking	him	.
嘲讽	他	.

嘲笑他。

[hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] !

He	would	show	them	!
他	会	展示	他们	!

他会让他们见识见识的！

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [waɪt] ['maʊntənz] , [kɑːst][ðem; ðəm]['ɪntuː][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] , [krʌʃ]

Run	to	the	laughing	white	mountains	,	cast	them	into	an	ocean	,	crush
跑步	到	这	笑	白色的	山脉	,	投掷	他们	进入	一个	海洋	,	压碎

[ðem; ðəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] !

them	beneath	his	feet	!
他们	下面	他的	脚	!

跑到笑白的山上，把它们扔进大海，把它们踩在脚下！

[ðæt] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] !

That	would	put	them	in	their	places	!
那	会	放	他们	在	他们的	地方	!

那会让他们认清自己的位置！

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] !

Do	it	now	!
做	它	现在	!

现在就做！

['mɑːrʃəs] ['pʊld] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Marcius	pulled	himself	to	his	feet	.
马尔基乌斯	拉	他自己	到	他的	脚	.

马尔修斯挣扎着站了起来。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['fɔːlən] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt]

He	knew	that	he	had	been	running	and	had	fallen	,	striking	his	helmet
他	知道	那	他	有	到过	跑步	和	有	倒下	,	引人注目	他的	头盔

[ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [hɑːd] ,

upon	something	hard	,
之上	某物	难的	,

他知道自己当时正在奔跑，然后摔倒了，头盔撞到了硬物。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lɑːfɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	that	he	had	been	laughing	,	crying	and	cursing	at	the	same	time	.
和	那	他	有	到过	笑	,	哭泣	和	咒骂	在	这	相同的	时间	.

他当时又哭又笑又骂。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːbəreɪtɪŋ] [bləʊ] [hæd; həd] [ʃɒkt] [hɪm]['ɪntuː]['saɪləns] .

The	reverberating	blow	had	shocked	him	into	silence	.
这	回响	吹	有	震惊	他	进入	沉默	.

那声震耳欲聋的重击让他震惊得说不出话来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] [huː] [hæd; həd] [kɛəd]

And	he	was	remembering	the	words	of	the	doctor	who	had	cared
和	他	曾是	记住	这	字	的	这	医生	WHO	有	关心

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [bæk] [ɒn] [mɑːz] .

for	him	,	back	on	Mars	.
为了	他	,	后退	在	火星	.

他想起了当年在火星上照顾他的医生说过的话。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] , ['saɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri]

The	doctor	had	said	,	"	You	have	a	great	mind	,	Sire	,	and	a	very
这	医生	有	说	,	"	你	有	一个	伟大的	头脑	,	父系	,	和	一个	非常

[strɒŋ] [wɪl] ,

strong	will	,
强的	将要	,

医生曾说："陛下，您头脑非常聪明，意志力也非常坚强。"

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [flɔːz] , [æz; əz][ɪn][ɔːl][men] .

but	there	are	some	flaws	,	as	in	all	men	.
但	那里	是	一些	缺陷	,	作为	在	全部	男人	.

但就像所有男人一样，他也有一些缺点。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [dɪ'fiːt] , [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli][həʊp] [wɪl] [biː; bi] [deθ] .

If	you	should	know	defeat	,	your	only	hope	will	be	death	.
如果	你	应该	知道	击败	,	你的	仅有的	希望	将要	是	死亡	.

如果你尝到了失败的滋味，那么你唯一的希望就只有死亡。

['lɪvɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ['biːtɪŋ] [ɪt'self]['ɪntuː][ɪn'sænəti] [ə'genst] [ə; eɪ]

Living	,	your	mind	would	refuse	to	give	up	,	beating	itself	into	insanity	against	a
活的	,	你的	头脑	会	拒绝	到	给	向上	,	殴打	本身	进入	疯狂	反对	一个

[blæŋk] [wɔːl] .

blank	wall	.
空白的	墙	.

活着的时候，你的大脑会拒绝放弃，对着空白的墙壁不断撞击，直至疯狂。

" [naʊ] , ['mɑːrʃəs] [njuː] [wɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ment] .

"	Now	,	Marcius	knew	what	the	doctor	had	meant	.
"	现在	,	马尔基乌斯	知道	什么	这	医生	有	意思是	.

"现在，马尔修斯明白了医生的意思。"

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'piːtɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , " [huː]

There	were	still	the	voices	in	his	mind	repeating	over	and	over	,	"	Who
那里	是	仍然	这	声音	在	他的	头脑	重复	超过	和	超过	,	"	WHO

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

他脑海中仍然不断回响着那些声音："你是谁？"

— [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

—	Who	are	you	?
—	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɒkɪŋ] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

"	almost	as	if	they	were	mocking	the	beating	of	his	heart	.
"	几乎	作为	如果	他们	是	嘲讽	这	殴打	的	他的	心	.

“仿佛他们是在嘲笑他的心跳。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , ['mɑːrʃəs] [θɔːt] .

There	was	something	strange	about	the	voices	,	Marcius	thought	.
那里	曾是	某物	奇怪的	关于	这	声音	,	马尔基乌斯	想法	.

马尔修斯心想，这些声音有些奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['eɪliən] [ɪn'telɪdʒəns] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

It	was	as	if	there	were	some	alien	intelligence	behind	them	.
它	曾是	作为	如果	那里	是	一些	外星人	智力	在后面	他们	.

仿佛他们背后隐藏着某种外星智慧。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)]

There	were	two	of	them	,	and	they	seemed	to	require	an	answer
那里	是	二	的	他们	,	和	他们	似乎	到	要求	一个	回答

[frɒm; frəm][hɪm] .

from	him	.
从	他	.

他们一共两个人，似乎想要得到他的答复。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ə'pɒn]

It	was	with	no	great	hope	that	he	answered	the	voices	by	concentrating	upon
它	曾是	和	不	伟大的	希望	那	他	回答	这	声音	经过	集中	之上

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .

his	name	and	present	predicament	.
他的	姓名	和	展示	困境	.

他抱着渺茫的希望回应了那些声音，集中精力想着自己的名字和目前的困境。

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv] ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [dɪd][nɒt][gəʊ] [ʌn'hɜːd] .

The	thoughts	of	Marcius	Kemble	did	not	go	unheard	.
这	想法	的	马尔基乌斯	肯布尔	做过	不是	去	闻所未闻	.

马尔修斯·肯布尔的想法并没有被忽视。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊlə(r)] ['sɪstəm] , ['pluːtəʊ][hæd; həd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

Unknown	to	the	rest	of	the	solar	system	,	Pluto	had	its	inhabitants	.
未知	到	这	休息	的	这	太阳的	系统	,	冥王星	有	它是	居民	.

冥王星上居住着生命，而太阳系其他星球对此却一无所知。

[tuː; tə] [ɜːθ] [men] , [ðiːz] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] , [nɒt] [ə'ləʊn][ɪn] [ə'pɪərəns] [bʌt; bət][ɪn]

To	Earth	men	,	these	would	be	very	strange	beings	,	not	alone	in	appearance	but	in
到	地球	男人	,	这些	会	是	非常	奇怪的	生物	,	不是	独自的	在	外貌	但	在

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

对地球人来说，这些生物会非常奇怪，不仅外表奇特，而且构成也十分奇特。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] [traɪ'æŋgjələ(r)] , ['waɪdnɪŋ] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [tʃɪn]

Their	heads	were	roughly	triangular	,	widening	upward	from	a	pointed	chin
他们的	头部	是	大致	三角形	,	扩大	向上	从	一个	尖	下巴

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɒn] [θɪn] ,

and	resting	on	thin	,
和	休息	在	薄的	,

它们的头部大致呈三角形，从尖尖的下巴向上逐渐变宽，头部细长。

[jet] [strɒŋ] , [neks] [ə'bʌv] ['iːkwəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['spɪndli] [mæn] - [laɪk] ['bɒdɪz] .

yet	strong	,	necks	above	equally	strong	and	spindly	man	-	like	bodies	.
然而	强的	,	脖子	多于	同样地	强的	和	细长的	男人	-	喜欢	身体	.

然而，脖子却很强壮，长在同样强壮而纤细的人形躯干之上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪnli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['elɪmənts] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sɒlɪd]['əʊnli][æt; ət] ['veri] [ləʊ]

They	were	mainly	composed	of	elements	which	became	solid	only	at	very	low
他们	是	主要	由	的	元素	哪个	成为	坚硬的	仅有的	在	非常	低的

['temprətʃər] .

temperatures	.
温度	.

它们主要由只有在极低温度下才能凝固的元素组成。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] [sæt][bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] - [laɪk] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd]

Thus	it	was	that	one	of	these	beings	sat	before	a	radio	-	like	device	and
因此	它	曾是	那	一	的	这些	生物	卫星	前	一个	收音机	-	喜欢	设备	和

[pəs'paiə] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [kəʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

perspired	in	the	extreme	cold	of	the	room	.
汗流浃背	在	这	极端	寒冷的	的	这	房间	.

于是，其中一个生物坐在一个类似收音机的装置前，在房间的极度寒冷中汗流浃背。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['met(ə)l][kæp]

His	long	pointed	ears	were	depressed	by	the	weight	of	a	shiny	metal	cap
他的	长的	尖	耳朵	是	郁闷	经过	这	重量	的	一个	闪亮的	金属	帽

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] - [lɑːdʒ] [aɪz] [held][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['wʌrid] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] .

and	his	too	-	large	eyes	held	a	look	of	worried	consternation	.
和	他的	也	-	大的	眼睛	握住	一个	看	的	担心	惊愕	.

他长长的尖耳朵被闪亮的金属帽压得耷拉下来，他那双过大的眼睛里满是担忧和惊恐。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - [dɪk'teɪtə(r)]

The	reason	for	his	consternation	was	the	thoughts	of	the	ex	-	dictator
这	原因	为了	他的	惊愕	曾是	这	想法	的	这	前任	-	独裁者

[ɒv; əv] [mɑːz] .

of	Mars	.
的	火星	.

令他惊恐万分的原因是火星前独裁者的想法。

[ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæp] [ʃɒt] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ræpɪd] [saʊndz] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɒkjəpənt]

The	wearer	of	the	cap	shot	a	series	of	rapid	sounds	at	the	other	occupant
这	佩戴者	的	这	帽	射击	一个	系列	的	迅速的	声音	在	这	其他	居住者

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

戴帽子的人向房间里的另一位住户发出了一连串急促的声音。

[hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ɪ'fekt] , " [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [θɔːt] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

He	said	,	in	effect	,	"	I	have	received	thought	emanations	from	the	direction
他	说	,	在	影响	,	"	我	有	已收到	想法	辐射	从	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] ,

of	the	great	plain	,
的	这	伟大的	清楚的	,

他实际上是说："我接收到了来自大平原方向的思想辐射，

['rɑːðə(r)]['gɑːb(ə)ld] .

rather	garbled	.
相当	混乱	.

相当含糊不清。

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

The	being	is	probably	a	giant	from	some	other	world	,
这	存在	是	大概	一个	巨大的	从	一些	其他	世界	,

这个生物很可能是来自其他世界的巨人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['eɪlɪən][ænd; ənd][hiː; hi] ['evɪdəntli] [kən'sidə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]

for	his	thoughts	are	alien	and	he	evidently	considers	it	within	his
为了	他的	想法	是	外星人	和	他	显然	考虑	它	之内	他的

['paʊə(r)][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [haʊs] [ˌjuː 'es] !

power	to	crush	the	mountains	which	house	us	!
力量	到	压碎	这	山脉	哪个	房子	我们	!

因为他的思想异于常人，他显然认为自己有能力摧毁我们赖以生存的群山！

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['slendə(r)][hænd] .

"	The	other	made	a	negative	gesture	with	a	slender	hand	.
"	这	其他	制成	一个	消极的	手势	和	一个	苗条	手	.

另一只手则做了个否定的手势。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]

"	Don't	you	think	it	is	more	likely	that	it	is	a	trick	of	the	enemy	to
"	不	你	思考	它	是	更多的	可能	那	它	是	一个	诡计	的	这	敌人	到

['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] ,

frighten	us	,
吓唬	我们	,

“你不觉得这更有可能是敌人为了恐吓我们而设下的圈套吗？”

[gɔː(r)] ?

Gor	?
戈尔	?

戈尔？

[ðeɪ] [hæv; həv] [traɪd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

They	have	tried	such	things	before	,	you	know	.
他们	有	尝试	这样的	事物	前	,	你	知道	.

他们以前就尝试过这种做法，你知道的。

" [gɔː(r)][wɒz; wəz]['kwaɪət] [waɪl] [hiː; hi] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪpiːs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ; [ðen]

"	Gor	was	quiet	while	he	peered	into	the	eyepiece	of	an	instrument	;	then
"	戈尔	曾是	安静的	尽管	他	窥视	进入	这	目镜	的	一个	乐器	;	然后

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

he	replied	,
他	回复	,

戈尔沉默地凝视着仪器的目镜，然后回答说：

" [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [nəʊ] .

"	We	will	soon	know	.
"	我们	将要	很快	知道	.

我们很快就会知道。

['taʊə(r)] [θriː] [hæz; həz] [meɪd] ['kɒntækt] , ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][ɪg'zækt] [ləʊ'keɪʃn] ,

Tower	Three	has	made	contact	,	giving	us	the	exact	location	,
塔	三	有	制成	接触	,	给予	我们	这	精确的	地点	,

三号塔已取得联系，并告知了我们确切位置。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)][hæv; həv] [naʊ] [gɒn] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][hɪm] .

and	the	inquisitors	have	now	gone	to	work	on	him	.
和	这	审判官	有	现在	已消失	到	工作	在	他	.

现在，审讯人员已经开始对他进行审问。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðeə(r)] ['veərɪəs] [mə'ʃiːnz] ,

"	For	a	while	,	the	two	Plutonians	busied	themselves	with	their	various	machines	,
"	为了	一个	尽管	,	这	二	冥王星人	忙碌	他们自己	和	他们的	各种各样的	机器	,

[ðen] [gɔː(r)] [spəʊk] [ə'gen] .

then	Gor	spoke	again	.
然后	戈尔	辐	再次	.

“过了一会儿，两位冥王星人忙着摆弄他们的各种机器，然后戈尔又开口说话了。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['reɪdieɪtɪŋ] ['sɒrəʊ] , ['bɑːkɑːr] .

"	You	are	radiating	sorrow	,	Bakar	.
"	你	是	散热	悲哀	,	巴卡尔	.

“巴卡尔，你浑身散发着悲伤的气息。”

[wɒt] ['trʌb(ə)lz] [juː; jʊ] ?

What	troubles	you	?
什么	麻烦	你	?

你有什么烦恼?

" ['bɑːkɑːr] [saɪd] .

"	Bakar	sighed	.
"	巴卡尔	叹了口气	.

巴卡尔叹了口气。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ɪts] ['ɔːbɪt]

"	I	was	thinking	of	the	ancient	pictures	of	Ahndee	in	the	days	when	its	orbit
"	我	曾是	思维	的	这	古老的	图片	的	-	在	这	天	什么时候它是		轨道

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] ,

was	much	nearer	the	sun	,
曾是	很多	更近	这	太阳	,

“我想起了安迪星在轨道距离太阳更近时的古老照片。”

[ænd; ənd][wiː; wi] , [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - , [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪtɪz] .

and	we	,	the	inhabitants	of	Ahndee	,	were	happy	in	our	beautiful	cities	.
和	我们	,	这	居民	的	-	,	是	快乐的	在	我们的	美丽的	城市	.

我们安迪的居民，在美丽的城市里过着幸福的生活。

" [naʊ] , [ðə; ðɪ] [tuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [greɪt] ['neɪʃnz] [haɪd] , [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ]

"	Now	,	the	two	remaining	great	nations	hide	,	one	from	the	other	,	beneath	the
"	现在	,	这	二	其余的	伟大的	国家	隐藏	,	一	从	这	其他	,	下面	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

“如今，剩下的两个大国彼此隐匿在群山之下。”

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'fɛnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi][traɪ] .

and	neither	can	break	the	defenses	of	the	other	,	but	still	we	try	.
和	两者都不	能	休息	这	防御	的	这	其他	,	但	仍然	我们	尝试	.

虽然双方都无法突破对方的防线，但我们仍然会尝试。

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

What	is	the	use	of	it	?	"
什么	是	这	使用	的	它	?	"

它有什么用?

" ['keəf(ə)l] , ['bɑːkɑːr] , " [gɔː(r)] [lʊkt] ['stɜːnli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

"	Careful	,	Bakar	,	"	Gor	looked	sternly	at	the	other	.
"	小心	,	巴卡尔	,	"	戈尔	看起来	严厉地	在	这	其他	.

“小心点，巴卡尔，”戈尔严厉地看着对方。

" [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [meɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [θɔːt] [biːm] .

"	The	Four	may	have	you	in	the	thought	beam	.
"	这	四	可能	有	你	在	这	想法	光束	.

“四大神或许已经用意念控制了你。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][fɔː(r)] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [pɑːθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [tʃɔɪs] ,

You	know	that	The	Four	lead	us	along	this	path	because	it	is	the	only	choice	,
你	知道	那	这	四	带领	我们	沿着	这	小路	因为	它	是	这	仅有的	选择	,

你知道“四大神”引领我们走上这条道路，是因为这是我们唯一的选择。

[ðə; ði] [paːθ] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [mə'ʃiːn] .

the	path	shown	in	the	future	machine	.
这	小路	所示	在	这	未来	机器	.

未来机器中显示的路径。

" [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] , " [gɔː(r)] [went] [ɒn] ,

"	In	the	time	you	speak	of	,	"	Gor	went	on	,
"	在	这	时间	你	说话	的	,	"	戈尔	去	在	,

“在你所说的那个时期，”戈尔继续说道，

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .

"	the	people	were	no	better	off	than	we	of	today	.
"	这	人们	是	不	更好的	离开	比	我们	的	今天	.

“当时的人们生活水平并不比我们今天的人好。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [mə'ʃiːn] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['feljər] .

Because	they	did	not	have	the	future	machine	,	they	had	failures	.
因为	他们	做过	不是	有	这	未来	机器	,	他们	有	失败	.

因为他们没有未来的机器，所以才会失败。

[ðeɪ] ['wɔndə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['feljər] [tɜːnd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	wandered	from	the	way	and	their	failures	turned	them	back	to	the
他们	漫步	从	这	方式	和	他们的	失败	转向	他们	后退	到	这

[kɔːs] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] .

course	provided	by	the	natural	law	.
课程	假如	经过	这	自然的	法律	.

他们偏离了正道，他们的失败使他们重新回到了自然法则所提供的道路上。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] [tə'wɔːd] [ðæt] [end] ,

Now	we	know	for	what	we	are	bound	and	,	if	we	work	toward	that	end	,
现在	我们	知道	为了	什么	我们	是	边界	和	,	如果	我们	工作	朝向	那	结尾	,

现在我们知道了我们的使命所在，如果我们朝着这个目标努力，

[kæn; kən] [nəʊ] [nəʊ] ['feljər] .

can	know	no	failures	.
能	知道	不	失败	.

不会出现任何故障。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [keɪm] ['ɪntuː] - [aɪz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	A	strange	light	came	into	Bakar's	eyes	,	but	he	said	nothing	.
"	一个	奇怪的	光	来了	进入	-	眼睛	,	但	他	说	没有什么	.

“巴卡尔的眼中闪过一道奇异的光芒，但他什么也没说。”

['ʃɔːtli] [ˌðeər'ɑːftə(r)] , [ə; eɪ] [vɔɪs] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Shortly	thereafter	,	a	voice	drifted	into	the	room	.
不久	此后	,	一个	嗓音	漂移	进入	这	房间	.

随后不久，一个声音飘进了房间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [waɪz] .

It	was	a	mild	voice	,	but	it	was	also	old	and	wise	.
它	曾是	一个	温和的	嗓音	,	但	它	曾是	还	老的	和	明智的	.

那声音温和，却又饱含岁月的沉淀和智慧。

[ðə; ði] [vɔɪs] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [nɛl] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] .

The	voice	said	,	"	This	is	Nel	,	one	of	The	Four	.
这	嗓音	说	,	"	这	是	内尔	,	一	的	这	四	.

那声音说：“这是尼尔，四人组之一。”

[ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pleɪn][hæz; həz] [biːn] [prəʊbd][ænd; ənd] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn]

The	being	on	the	plain	has	been	probed	and	analyzed	and	has	been
这	存在	在	这	清楚的	有	到过	探测	和	分析	和	有	到过

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːbən] [klɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɜːld] .

found	to	be	a	creature	of	the	carbon	class	from	the	inner	worlds	.
成立	到	是	一个	生物	的	这	碳	班级	从	这	内	世界	.

平原上的生物已被探测和分析，发现它是来自内陆世界的碳基生物。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː 'es][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'siːvd]

He	has	sought	to	deceive	us	in	the	manner	in	which	he	has	deceived
他	有	寻求	到	欺骗	我们	在	这	方式	在	哪个	他	有	受骗

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

他试图用欺骗自己人的方式来欺骗我们。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɔːl] .

but	we	have	seen	all	.
但	我们	有	已见	全部	.

但我们什么都见过了。

" [ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [kɔːld] [mæn][ænd; ənd][ɪz] [nemd] [mɑː] - [kɛm] [bɪl] .

"	The	being	is	of	a	race	called	man	and	is	named	Mah	Shuss	Kem	Bil	.
"	这	存在	是	的	一个	种族	称为	男人	和	是	命名	马赫	-	肯	比尔	.

“这个生物属于一个名为人类的种族，名叫 Mah Shuss Kem Bil。”

[hiː; hi][ɪz] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [speɪs] ['ɑːmə(r)] [wɪtʃ] [im'bɔdi] [æn; ən][eə(r)]['pjʊərɪfaɪə(r)] ,

He	is	clothed	in	a	type	of	space	armour	which	embodies	an	air	purifier	,
他	是	穿着衣服	在	一个	类型	的	空间	盔甲	哪个	体现	一个	空气	净化器	,

他身穿一种太空盔甲，这种盔甲内置空气净化器。

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][taɪm] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['trænspɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ]

good	for	a	period	of	time	long	enough	to	transport	him	to	the	fourth
好的	为了	一个	时期	的	时间	长的	足够的	到	运输	他	到	这	第四

['plænɪt][æt; ət][hɑːf][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [laɪt] ,

planet	at	half	the	speed	of	light	,
行星	在	一半	这	速度	的	光	,

足够长的一段时间，可以让他以半光速到达第四颗行星。

[ænd; ənd][ɪz] [prə'tektɪd] [ə'genst] [kəʊld][baɪ] [ɪ'lektrɪk] [ænd; ənd]['tɒnɪk] ['stɪmjələnts] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt]

and	is	protected	against	cold	by	electric	and	tonic	stimulants	which	do	not
和	是	受保护	反对	寒冷的	经过	电的	和	补品	兴奋剂	哪个	做	不是

[prə'djuːs] [hiːt] ,

produce	heat	,
生产	热	,

它通过不产生热量的电刺激和强心剂来抵御寒冷。

[bʌt; bət]['əʊnli] [sə'spend] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][kəʊld] .

but	only	suspend	the	sensation	of	cold	.
但	仅有的	暂停	这	感觉	的	寒冷的	.

但只会暂时缓解寒冷感。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv] [bɜːnz] .

Therefore	we	may	come	in	contact	with	him	without	fear	of	burns	.
所以	我们	可能	来	在	接触	和	他	没有	害怕	的	烧伤	.

因此，我们可以与他接触而不必担心被烧伤。

" [sɪns] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [mə'ʃiːn] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [bæk] ['ɪntuː] [speɪs] ,

"	Since	the	future	machine	indicates	that	he	must	be	sent	back	into	space	,
"	自从	这	未来	机器	表示	那	他	必须	是	发送	后退	进入	空间	,

“既然未来机器表明他必须被送回太空，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn]['aʊə(r)] [wɜːld] ,

and	since	there	is	no	place	for	him	in	our	world	,
和	自从	那里	是	不	地方	为了	他	在	我们的	世界	,

既然我们的世界没有他的容身之地，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][æt; ət][wʌns] .

he	will	be	disposed	of	at	once	.
他	将要	是	处置	的	在	一次	.

他将被立即处决。

['taʊə(r)] [tuː] [wɪl] [dɪ'spætʃ] [tuː] [ʃɪps] .

Tower	Two	will	dispatch	two	ships	.
塔	二	将要	派遣	二	船舶	.

二号塔将派出两艘飞船。

[ðə; ðiː][mæn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ðiː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪps] [ænd; ənd][sent]

The	man	will	be	instructed	in	the	operation	of	one	of	the	ships	and	sent
这	男人	将要	是	指示	在	这	手术	的	一	的	这	船舶	和	发送

[ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

on	his	way	.
在	他的	方式	.

该男子将接受其中一艘船的操作培训，然后被派往他处。

[ðə; ðiː]['paɪləts] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [ʃɪp] .

The	pilots	will	return	in	the	other	ship	.
这	飞行员	将要	返回	在	这	其他	船	.

飞行员将乘坐另一艘飞船返回。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['məʊmənt] , ['kwaɪət] [fɪld] [ðə; ðiː] [ruːm] .

"	For	a	long	moment	,	quiet	filled	the	room	.
"	为了	一个	长的	片刻	,	安静的	已填	这	房间	.

房间里一片寂静，持续了很长一段时间。

[gɔː(r)][wɒz; wəz] [ʌn'iːzi] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , " [wel] , ['bɑːkɑːr] , [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] ?

Gor	was	uneasy	as	he	said	,	"	Well	,	Bakar	,	have	you	not	heard	?
戈尔	曾是	不安	作为	他	说	,	"	出色地	,	巴卡尔	,	有	你	不是	听到	?

戈尔不安地说："巴卡尔，你没听说吗？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ðə; ðiː] [ʃɪps] .

It	is	your	duty	to	dispatch	the	ships	.
它	是	你的	责任	到	派遣	这	船舶	.

派遣船只由你负责。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

Why	do	you	hesitate	?
为什么	做	你	犹豫	?

你为什么犹豫?

" ['bɑːkɑːr] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['wepən] [klʌtʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔː] - [laɪk][hænd] .

"	Bakar	sprung	to	his	feet	,	a	small	weapon	clutched	in	his	claw	-	like	hand	.
"	巴卡尔	弹簧	到	他的	脚	,	一个	小的	武器	紧握	在	他的	爪	-	喜欢	手	.

巴卡尔猛地站起身，爪子般的手中紧紧握着一件小型武器。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

"不!

" [hiː; hi] [his] , " [ai] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

"	he	hissed	,	"	I	will	not	obey	the	machine	.
"	他	嘶嘶作响	,	"	我	将要	不是	服从	这	机器	.

他嘶嘶地说："我不会服从机器。"

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɒŋ] .

I	am	going	to	prove	to	you	,	and	to	all	,	that	it	can	be	wrong	.
我	是	去	到	证明	到	你	,	和	到	全部	,	那	它	能	是	错误的	.

我将会向你们，向所有人证明，这种说法可能是错误的。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][pleɪn] , [gɔː(r)] .

You	know	of	the	soft	places	in	the	plain	,	Gor	.
你	知道	的	这	柔软的	地方	在	这	清楚的	,	戈尔	.

戈尔，你知道平原上的软地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt][lænd][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ,

It	is	a	wonder	that	the	man	did	not	land	in	one	of	these	,
它	是	一个	想知道	那	这	男人	做过	不是	土地	在	一	的	这些	,

真奇怪，这个人竟然没掉进这些飞机里。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæn; ðən]['spɪd] [graʊnd] .

considering	that	there	are	more	of	these	than	solid	ground	.
考虑	那	那里	是	更多的	的	这些	比	坚硬的	地面	.

考虑到这些地面比坚实的地面要多。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn]

But	he	will	weary	of	waiting	for	the	ships	,	which	he	has	been
但	他	将要	厌倦	的	等待	为了	这	船舶	,	哪个	他	有	到过

[ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ,

informed	of	,
知情的	的	,

但他会厌倦等待那些他已经得知的船只。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['wɒndə(r)] .

and	begin	to	wander	.
和	开始	到	漫步	.

然后开始四处游荡。

[hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ][fɑː(r)][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][ɪz] [swˈbləʊd] [ʌp] , ['sɪŋkɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] .

He	cannot	go	far	before	he	is	swallowed	up	,	sinking	deeper	and	deeper	.
他	不能	去	远的	前	他	是	吞咽	向上	,	下沉	更深	和	更深	.

他还没走多远就被吞噬，越沉越深。

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [mə'ʃiːn] [ɪz]['ɔːlweɪz] [raɪt] !

Then	we	shall	see	if	the	future	machine	is	always	right	!
然后	我们	将	看	如果	这	未来	机器	是	总是	正确的	!

到那时，我们将拭目以待，看看未来的机器是否总是正确的！

" [gɔː(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][aɪ'rɒnɪk][wʌn]

"	Gor	said	nothing	,	but	a	slight	smile	came	to	his	lips	,	a	rather	ironic	one
"	戈尔	说	没有什么	,	但	一个	轻微	微笑	来了	到	他的	嘴唇	,	一个	相当	讽刺的是	一

.

:
.

戈尔什么也没说，但他的嘴角却浮现出一丝微笑，那笑容颇具讽刺意味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)] [wen] [gɔː(r)] [ə'gen] [spəʊk] .

It	was	much	later	when	Gor	again	spoke	.
它	曾是	很多	之后	什么时候	戈尔	再次	辐	.

过了很久，戈尔才再次开口说话。

[hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [rɪˈsiːvə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [njuːz]

He	turned	from	his	position	at	the	thought	receiver	and	said	,	"	News
他	转向	从	他的	位置	在	这	想法	接收者	和	说	,	"	消息

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['bɑːkɑːr] .

for	you	,	Bakar	.
为了	你	,	巴卡尔	.

他从思想接收器前转过身来，说道："巴卡尔，告诉你个消息。"

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

I	have	just	received	thought	that	the	man	is	on	his	way	.
我	有	只是	已收到	想法	那	这	男人	是	在	他的	方式	.

我刚刚收到消息，那个人正在赶来的路上。

" ['bɑːkɑːr]['vɪzəbli] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][gɔː(r)] [kənˈtɪnjuːd] ,

"	Bakar	visibly	started	,	and	Gor	continued	,
"	巴卡尔	明显地	开始	,	和	戈尔	持续	,

"巴卡尔明显开了口，戈尔接着说，

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][juː; jʊ] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)][ænd; ənd]

"	How	many	times	have	you	complied	with	an	order	from	The	Four	and
"	如何	许多	时代	有	你	遵命	和	一个	命令	从	这	四	和

[prest] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] [ðæt] [ɪnˈfɔːmz] ['sekənd][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] ?

pressed	the	button	that	informs	second	in	command	that	you	had	done	so	?
按下	这	按钮	那	通知	第二	在	命令	那	你	有	完毕	所以	?

"你服从四大指挥官的命令多少次了？你按下按钮通知二号人物你已经执行了命令？"

[fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , ['bɑːkɑːr] .

Force	of	habit	caused	you	to	perform	it	this	time	,	Bakar	.
力量	的	习惯	导致	你	到	履行	它	这	时间	,	巴卡尔	.

巴卡尔，这次是习惯使然，你才这么做的。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] [went] [ɒn] , [θruː] ['sekənd][ɪn] [kəˈmɑːnd] .

The	order	went	on	,	through	second	in	command	.
这	命令	去	在	,	通过	第二	在	命令	.

命令经由副手继续下达。

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sɒftli] , " [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [məˈʃiːn] ['nevə(r)][laɪz] !

"	He	added	softly	,	"	The	future	machine	never	lies	!
"	他	额外	轻轻	,	"	这	未来	机器	绝不	谎言	!

他轻声补充道："未来的机器从不说谎！"

" ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [stʊd] [əˈpɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n][pleɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

"	Marcius	Kemble	stood	upon	the	frozen	plain	and	waited	.
"	马尔基乌斯	肯布尔	站立	之上	这	冷冻	清楚的	和	等待	.

马尔修斯·肯布尔站在冰冻的平原上等待着。

[ə; eɪ][səˈtænɪk][smaɪl] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvendʒ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]

A	satanic	smile	lighted	his	face	and	the	cry	for	revenge	was	in	his
一个	撒旦教	微笑	照明	他的	脸	和	这	哭	为了	复仇	曾是	在	他的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他脸上露出邪恶的笑容，心中充满了复仇的渴望。

[hiː; hi] ['sʌmhaʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θɔːts] [hæd; həd][nɒt][laɪd; liːd] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [send][ðə; ði]

He	somehow	felt	that	the	thoughts	had	not	lied	,	that	they	would	send	the
他	不知何故	毛毡	那	这	想法	有	不是	撒谎了	,	那	他们	会	发送	这

['prɒmɪst] [ʃɪp] .

promised	ship	.
承诺	船	.

他隐约觉得这些想法没有说谎，他们一定会派出承诺的那艘船。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [friː] [ə'gen] , ['blɑːstɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ]

Then	he	would	be	free	again	,	blasting	back	to	quench	his	thirst	for	revenge
然后	他	会	是	自由的	再次	,	爆破	后退	到	淬火	他的	口渴	为了	复仇

[ə'genst] [ðə; ði] [kəm'baɪn] .

against	the	Combine	.
反对	这	结合	.

然后他就能重获自由，再次向联合军复仇，以满足他强烈的复仇欲望。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [suːt] [bɪ'keɪm] [pə'septəbli]

His	face	became	flushed	and	the	temperature	within	his	suit	became	perceptibly
他的	脸	成为	酡	和	这	温度	之内	他的	套装	成为	明显地

['greɪtə(r)] ,

greater	,
更大的	,

他的脸涨得通红，西装内的温度也明显升高了。

[æz; əz] [hiː; hi] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [fə'nætɪkl] [plænz] .

as	he	formed	his	fanatical	plans	.
作为	他	形成	他的	狂热的	计划	.

当他制定狂热计划时。

[waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəm'baɪn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ['sʌfəd] [ænd; ənd]

While	he	waited	,	the	leaders	of	the	Combine	,	in	his	mind	,	suffered	and
尽管	他	等待	,	这	领导人	的	这	结合	,	在	他的	头脑	,	遭受	和

[daɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

died	a	thousand	times	.
死亡	一个	千	时代	.

在他等待的这段时间里，联合体的领导人在他心中遭受了千百次的苦难和死亡。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɒz; wəz] [swɪft] .

The	coming	of	the	ships	was	swift	.
这	未来	的	这	船舶	曾是	迅速	.

船只很快就到了。

[wʌn] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði] [nekst] , [ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

One	moment	there	was	nothing	;	the	next	,	they	rested	upon	the	plain	before	him	.
一	片刻	那里	曾是	没有什么	;	这	下一个	,	他们	休息	之上	这	清楚的	前	他	.

前一刻还什么都没有；下一刻，它们就出现在他面前的平原上。

['mɑːrʃəs] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [smɔːl] , [æz; əz] [kəm'peəd] [tuː; tə]

Marcius	was	surprised	to	note	that	they	were	very	small	,	as	compared	to
马尔基乌斯	曾是	惊讶	到	笔记	那	他们	是	非常	小的	,	作为	比较的	到

['ʌðə(r)z] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] .

others	he	had	seen	.
其他的	他	有	已见	.

马尔修斯惊讶地发现，与他见过的其他生物相比，它们非常小。

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] , [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [speɪs] [pə'trəʊl] .

So	much	the	better	,	he	thought	,	to	elude	the	space	patrol	.
所以	很多	这	更好的	,	他	想法	,	到	躲避	这	空间	巡逻	.

他心想，这样就能更好地躲避太空巡逻队了。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['mɑːvəl] [æt; ət] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

He	also	marveled	at	the	fact	that	the	creatures	coming	toward	him	from	the
他	还	惊叹	在	这	事实	那	这	生物	未来	朝向	他	从	这

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtli] [kləʊðd] ,

ships	were	lightly	clothed	,
船舶	是	轻轻	穿着衣服	,

他还惊叹于那些从船上向他走来的生物衣着单薄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	that	they	could	speak	to	him	through	his	mind	.
和	那	他们	可以	说话	到	他	通过	他的	头脑	.

他们可以通过他的心灵与他交流。

" [duː; də][nɒt][fɪə(r)][juː 'es] , " [keɪm] [ðə; ði] [θɔːt] .

"	Do	not	fear	us	,	"	came	the	thought	.
"	做	不是	害怕	我们	,	"	来了	这	想法	.

“不要害怕我们，”一个念头闪过。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] , [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	You	must	come	with	us	into	one	of	the	craft	,	to	learn	of	the
"	你	必须	来	和	我们	进入	一	的	这	工艺	,	到	学习	的	这

[kən'trəʊlz] .

controls	.
控制	.

“你必须和我们一起登上其中一艘飞行器，学习操控方法。”

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] ,

"	Inside	the	ship	,
"	里面	这	船	,

“在船内，

['mɑːrʃəs] [faʊnd] [ðæt] " ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'trəʊlz] " [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪmplə] [ðæn; ðən][hiː; hi]

Marcius	found	that	"	learning	of	the	controls	"	was	much	simpler	than	he
马尔基乌斯	成立	那	"	学习	的	这	控制	"	曾是	很多	更简单	比	他

[hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

had	thought	it	would	be	.
有	想法	它	会	是	.

马尔修斯发现，“学习操作方法”比他想象的要简单得多。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] , [hændz][ɒn][ðə; ði][kən'trəʊlz][ænd; ənd] [aɪz] [kləʊzd] .

He	sat	in	the	pilot's	seat	,	hands	on	the	controls	and	eyes	closed	.
他	卫星	在	这	飞行员的	座位	,	双手	在	这	控制	和	眼睛	关闭	.

他坐在驾驶座上，双手放在操纵杆上，闭着眼睛。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [wɜːdz]

A	thousand	times	more	effective	than	words
一个	千	时代	更多的	有效的	比	字

比言语有效一千倍

, [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,

,	thoughts	came	to	him	,
,	想法	来了	到	他	,

他脑海中浮现出许多想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði][pluː'toʊniən] [ʃɪp] [θruː] ['evri] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]

and	he	flew	the	Plutonian	ship	through	every	condition	and	position	that
和	他	飞翔	这	冥王星	船	通过	每一个	状况	和	位置	那

[kʊd; kəd]['evə(r)][biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] ,

could	ever	be	encountered	,
可以	曾经	是	遭遇	,

他驾驶着冥王星飞船经历了所有可能遇到的情况和位置。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][left][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rest][ɒn]

even	though	he	never	left	the	place	at	which	the	ship	had	come	to	rest	on
甚至	尽管	他	绝不	左边	这	地方	在	哪个	这	船	有	来	到	休息	在

[ðə; ði][pleɪn] .

the	plain	.
这	清楚的	.

尽管他从未离开过船只在平原上停靠的地方。

['ment(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

Mental	instruction	.
精神的	操作说明	.

心理训练。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [endid] [wɪd] ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] , [kən'demd] [dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] [mɑːz] , ['sɔːrɪŋ] [ə'weɪ]

It	all	ended	with	Marcius	Kemble	,	condemned	dictator	of	Mars	,	soaring	away
它	全部	结束	和	马尔基乌斯	肯布尔	,	谴责	独裁者	的	火星	,	翱翔	离开

[frɒm; frəm]['pluːtəʊ][fər'evə(r)] ,

from	Pluto	forever	,
从	冥王星	永远	,

一切的结局是，被判死刑的火星独裁者马尔修斯·肯布尔永远地飞离了冥王星。

[stɪl] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][eə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['nevə(r)]

still	enclosed	in	his	space	suit	because	the	air	within	the	ship	was	never
仍然	内	在	他的	空间	套装	因为	这	空气	之内	这	船	曾是	绝不

[ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌŋz] [ɒv; əv][men] ,

meant	for	the	lungs	of	men	,
意思是	为了	这	肺	的	男人	,

他仍然穿着宇航服，因为飞船内的空气原本就不是为人类肺部设计的。

[ænd; ənd] ['hedɪŋ] [tə'wɔːd] [ɜːθ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][plænz] .

and	heading	toward	earth	,	toward	the	fulfillment	of	his	evil	plans	.
和	标题	朝向	地球	,	朝向	这	履行	的	他的	邪恶的	计划	.

并朝着地球而去，朝着他邪恶计划的实现而去。

[æz; əz][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] [fel] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['mɑːrʃəs] [w'ʌndəd] [ðæt] [hiː; hi]

As	the	atmosphere	of	Pluto	fell	away	behind	him	,	Marcius	wondered	that	he
作为	这	气氛	的	冥王星	跌倒	离开	在后面	他	,	马尔基乌斯	想知道	那	他

[felt][nəʊ][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

felt	no	acceleration	.
毛毡	不	加速度	.

当冥王星的大气层在他身后消散时，马尔修斯感到奇怪，他竟然没有感觉到任何加速。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔːts]

Then	he	remembered	a	faint	something	which	he	had	detected	in	the	thoughts
然后	他	记得	一个	头晕的	某物	哪个	他	有	检测到	在	这	想法

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'strʌktə(r)] ,

of	his	instructor	,
的	他的	讲师	,

然后他想起，他曾隐约察觉到老师的想法，

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn'kriːst] [mə'mentəm] ['biːɪŋ] [ɪn'djuːst] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ætəm] ,

something	about	increased	momentum	being	induced	into	each	individual	atom	,
某物	关于	增加	势头	存在	诱导	进入	每个	个人	原子	,

关于每个原子动量增加的某种机制，

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [rɪ'teɪnd] [ɪts]['nɔːm(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] .

so	that	each	retained	its	normal	position	to	that	of	every	other	.
所以	那	每个	保留	它是	普通的	位置	到	那	的	每一个	其他	.

因此，每个物体都保持着与其他物体相同的正常位置。

[bʌt; bət] ['mɑːrʃəs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

But	Marcius	was	not	the	kind	to	spend	much	time	on	thinking	of	such
但	马尔基乌斯	曾是	不是	这	种类	到	花费	很多	时间	在	思维	的	这样的

['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mætəz] .

complicated	matters	.
复杂的	事情	.

但马尔修斯并不是那种会花太多时间思考如此复杂问题的人。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] [dri:mz] ,

Instead	**,**	**he**	**lapsed**	**into**	**an**	**ecstasy**	**of**	**evil**	**dreams**	**,**
反而	,	他	失效	进入	一个	狂喜	的	邪恶的	梦境	,

相反，他陷入了邪恶梦境的狂喜之中。

[dri:mz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ðə; ði] ['maɪti] ['mɒnək] , [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

dreams	**in**	**which**	**he**	**was**	**again**	**the**	**mighty**	**monarch**	**,**	**this**	**time**	**of**	**Earth**	**.**
梦境	在	哪个	他	曾是	再次	这	强大的	君主	,	这	时间	的	地球	.

梦境中他再次成为强大的君主，这一次是地球的君主。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [drəʊv] [ɒn] [θru:] [speɪs] ,

As	**the**	**little**	**ship**	**drove**	**on**	**through**	**space**	**,**
作为	这	小的	船	驾驶	在	通过	空间	,

随着这艘小飞船继续在太空中航行，

['mɑ:rʃəs] ['piktʃəd] [hɪm'self] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] — [hi:; hi] [wʊd]

Marcius	**pictured**	**himself**	**walking**	**in**	**on**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Council**	**—**	**he**	**would**
马尔基乌斯	如图所示	他自己	步行	在	在	这	成员	的	这	理事会	—	他	会

[hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] [æz; əz]['ru:lə(r)][baɪ] [ðen] ,

have	**gained**	**his**	**rightful**	**place**	**as**	**ruler**	**by**	**then**	**,**
有	获得	他的	正当的	地方	作为	统治者	经过	然后	,

马尔库斯想象着自己走进议会大厅——到那时，他已经获得了他应有的统治地位。

[ɒv; əv] [kɔ:s] — [ænd; ənd] ['tʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd][ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

of	**course**	**—**	**and**	**chuckled**	**at**	**the**	**expressions**	**he**	**imagined**	**on**	**their**	**faces**	**,**
的	课程	—	和	轻笑	在	这	表达式	他	想象	在	他们的	面孔	,

[maʊðz] ['hæŋɪŋ] ['əʊpən] ,

mouths	**hanging**	**open**	**,**
嘴	绞刑	打开	,

当然——他想象着他们脸上张着嘴的表情，不禁轻笑起来。

[aɪz] ['meni] [taɪmz] [tu:] [lɑ:dʒ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] ['hæŋɪŋ] ['nɪəli] [tu:; tə][ðeə(r)] [belts] .

eyes	**many**	**times**	**too**	**large**	**,**	**and**	**their**	**heads**	**hanging**	**nearly**	**to**	**their**	**belts**	**.**
眼睛	许多	时代	也	大的	,	和	他们的	头部	绞刑	几乎	到	他们的	腰带	.

他们的眼睛比常人大很多倍，脑袋几乎垂到腰带那里。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ni:lɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

Someone	**was**	**kneeling**	**before**	**him**	**.**
某人	曾是	跪着	前	他	.

有人跪在他面前。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɑ:ʃn] ['membə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] [ə'genst]

It	**was**	**the**	**Martian**	**member**	**and**	**his**	**eyes**	**were**	**tightly**	**closed**	**against**
它	曾是	这	火星人	成员	和	他的	眼睛	是	紧紧	关闭	反对

[ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [tɪəz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [θɪn] [hændz][wɜ:(r); wə(r)][klɑ:sp, klæsp][bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

the	**stinging**	**tears**	**while**	**his**	**thin**	**hands**	**were**	**clasped**	**before**	**him**	**,**
这	刺痛	眼泪	尽管	他的	薄的	双手	是	紧握	前	他	,

那是火星成员，他紧闭双眼，强忍着刺痛的泪水，瘦削的双手交叠在身前。

[preŋ] [tu:; tə] ['mɑ:rʃəs] [tu:; tə][hæv; həv] ['mɜ:si] .

praying	**to**	**Marcius**	**to**	**have**	**mercy**	**.**
祈祷	到	马尔基乌斯	到	有	怜悯	.

向马尔修斯祈求怜悯。

['mɑ:rʃəs] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə]['ɔ:də(r)][ðem; ðəm] [strʌŋ] [end][tu:; tə][end][ænd; ənd] ['dæŋgld] ,

Marcius	**was**	**about**	**to**	**order**	**them**	**strung**	**end**	**to**	**end**	**and**	**dangled**	**,**
马尔基乌斯	曾是	关于	到	命令	他们	串	结尾	到	结尾	和	悬挂着	,

马尔修斯正要下令把它们首尾相连地串起来吊起来，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][æn; ən]['əʊvə(r)] - ['hæŋɪŋ] [klɪf] ,

for	**the**	**rest**	**of**	**their**	**lives**	**from**	**an**	**over**	**-**	**hanging**	**cliff**	**,**
为了	这	休息	的	他们的	生活	从	一个	超过	-	绞刑	悬崖	,

余生都将悬挂在悬崖之上。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [sə'raʊndɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

when	he	became	aware	of	his	present	surroundings	with	a	start	.
什么时候	他	成为	意识到的	的	他的	展示	周围环境	和	一个	开始	.

他猛然意识到自己身处的环境。

[taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] [ˌdiː'seləreɪtɪŋ] .

Time	to	start	decelerating	.
时间	到	开始	减速	.

该开始减速了。

['saɪɪŋ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)]['liːvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Sighing	,	he	reached	for	the	proper	lever	and	pulled	it	back	.
叹息	,	他	达到	为了	这	恰当的	杠杆	和	拉	它	后退	.

他叹了口气，伸手去够那个控制杆，然后把它拉了回去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

For	a	moment	,	nothing	happened	.
为了	一个	片刻	,	没有什么	发生	.

片刻间，什么也没发生。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɪt'self][ænd; ənd] ['mɑːrʃəs] [wɒz; wəz][hɑːf] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm]

Then	the	ship	seemed	to	shake	itself	and	Marcius	was	half	lifted	from
然后	这	船	似乎	到	摇	本身	和	马尔基乌斯	曾是	一半	抬起	从

[hɪz; ɪz] [siːt] .

his	seat	.
他的	座位	.

然后船身似乎剧烈摇晃了一下，马尔修斯被从座位上抬了起来。

[ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][biː; bi] !

It	couldn't	be	!
它	不能	是	!

不可能!

[ðə; ði] [ˌdiː'seləreɪtɪŋ] [fɔːs] [ʃʊd; ʃəd][ækt] ['iːkwəli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	decelerating	force	should	act	equally	on	his	body	and	the	ship	.
这	减速	力量	应该	行为	同样地	在	他的	身体	和	这	船	.

减速力应该均匀地作用于他的身体和船只上。

[haʊ] , [ðen] , [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [θrəʊn] ['fɔːwəd] ?

How	,	then	,	could	he	be	thrown	forward	?
如何	,	然后	,	可以	他	是	抛掷	向前	?

那么，他怎么会被向前抛出去呢?

['sʌmθɪŋ] [bʌmpt] ['laɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɒn][baɪ] .

Something	bumped	lightly	against	his	helmet	and	drifted	on	by	.
某物	撞	轻轻	反对	他的	头盔	和	漂移	在	经过	.

有什么东西轻轻撞到了他的头盔，然后飘走了。

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][dɪd][hiː; hi][steə(r)] ['blæŋkli] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪlvəri] [sfɪə(r)] ,

Only	for	a	moment	did	he	stare	blankly	at	the	little	silvery	sphere	,
仅有的	为了	一个	片刻	做过	他	盯	茫然地	在	这	小的	银色	领域	,

他只是茫然地盯着那个银色的小球看了一会儿。

[ðen] [ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪəd] [plɔp] [hɪs] ,

then	the	nose	of	the	ship	came	away	with	a	weird	plopping	hiss	,
然后	这	鼻子	的	这	船	来了	离开	和	一个	诡异的	扑通一声	嘶	,

然后，船头发出奇怪的扑通一声嘶嘶声，脱离了船体。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dʒɜːk] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] [eə(r)]

and	he	was	jerked	through	the	opening	by	the	force	of	the	escaping	air
和	他	曾是	猛地一抖	通过	这	开幕	经过	这	力量	的	这	逃脱	空气

.

:

.

他被逸出的空气的力量猛地甩出了开口。

[ɪn] [kən'fjuːʒn] , [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ə'raʊnd][səʊ][ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt]

In	confusion	,	he	tried	to	swing	his	body	around	so	that	he	could	see	what
在	困惑	,	他	尝试	到	摇摆	他的	身体	大约	所以	那	他	可以	看	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

他惊慌失措地转过身，想看看发生了什么事。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hɪps] [tɜːnd] ['iːkwəli] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt]

He	twisted	his	shoulders	around	,	but	his	hips	turned	equally	in	an	opposite
他	扭曲	他的	肩膀	大约	,	但	他的	臀部	转向	同样地	在	一个	对面的

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

他扭动肩膀，但臀部却朝相反的方向同样地转动。

[tuː; tə][hɔːlt][wʌn] [ment] [tuː; tə][hɔːlt][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

To	halt	one	meant	to	halt	the	other	.
到	停止	一	意思是	到	停止	这	其他	.

阻止其中一个就意味着阻止另一个。

[hiː; hi][traɪd] ['kɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [bæk] [hɑːd] ,

He	tried	kicking	his	legs	back	hard	,
他	尝试	踢	他的	腿	后退	难的	,

他试图用力向后踢腿，

[bʌt; bət]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ænd; ənd] ['rentʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] .

but	only	succeeded	in	arching	his	body	and	wrenching	his	back	.
但	仅有的	成功了	在	拱形	他的	身体	和	扭动	他的	后退	.

但结果只是使他弓起了身体，扭伤了背部。

['despərətli] , [hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [skwəːm] [laɪk][ə; eɪ][mæd]['dɑːnsə(r)] .

Desperately	,	he	began	kicking	and	squirming	like	a	mad	dancer	.
绝望地	,	他	开始	踢	和	蠕蠕	喜欢	一个	疯狂的	舞蹈家	.

他绝望地开始像疯了一样踢打扭动。

[iːtʃ] ['məʊʃn] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][æn; ən]['iːkwəl][ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] ['məʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

Each	motion	depended	upon	an	equal	and	opposite	motion	of	his	body	.
每个	运动	取决于	之上	一个	平等的	和	对面的	运动	的	他的	身体	.

他身体的每一个动作都依赖于一个大小相等、方向相反的运动。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] [skwəːm] [laɪk][ə; eɪ][mæd]['dɑːnsə(r)] .

He	began	kicking	and	squirming	like	a	mad	dancer	.
他	开始	踢	和	蠕蠕	喜欢	一个	疯狂的	舞蹈家	.

他开始像个疯狂的舞者一样踢打扭动。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strʌglz] , [hɪz; ɪz] [hiːl] [strʌk] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [hɪm]

In	the	midst	of	his	struggles	,	his	heel	struck	on	something	and	started	him
在	这	中间	的	他的	斗争	,	他的	脚跟	击	在	某物	和	开始	他

['spɪnɪŋ] ,

spinning	,
旋转	,

在他挣扎的过程中，他的脚后跟绊到了什么东西，开始旋转起来。

[hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .
head over heels .
头 超过 高跟鞋 .

神魂颠倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] .
It was the ship .
它 曾是 这 船 .

是那艘船。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['græviti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]
The combined gravities of the ship and his own body had brought them
这 合并 重力 的 这 船 和 他的 自己的 身体 有 带来 他们
[tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
together again ,
一起 再次 ,

飞船和他自身身体的引力共同作用，使他们再次相遇。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hevɪə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ə; eɪ][kləʊz] ['ɔːbɪt] ,
and he was revolving about the heavier object in a close orbit ,
和 他 曾是 旋转 关于 这 较重 目的 在 一个 关闭 轨道 ,

他围绕着那个较重的物体做近距离轨道运动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [end][fɔː(r); fə(r)][end] , [naʊ] .
and he was turning end for end , now .
和 他 曾是 转弯 结尾 为了 结尾 , 现在 .

他现在正从头到尾转来转去。

['mɑːrʃəs] [kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['məʊʃn] .
Marcius could not feel the motion .
马尔基乌斯 可以 不是 感觉 这 运动 .

马尔修斯感觉不到任何动静。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['steɪʃənri] ['bɒdi] ,
It seemed as if the universe were turning about his stationary body ,
它 似乎 作为 如果 这 宇宙 是 转弯 关于 他的 静止的 身体 ,

仿佛整个宇宙都在围绕着他静止的身体旋转。

['raɪzɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
rising at his head and setting at his feet .
上升 在 他的 头 和 环境 在 他的 脚 .

升起在他头顶，落下在他脚下。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðen] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] .
He saw the ship then , but it was no longer a ship .
他 锯 这 船 然后 , 但 它 曾是 不 更长 一个 船 .

他当时看到了那艘船，但它已经不再是一艘船了。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ɒn][hɪm] [waɪ] [ðə; ði] [hæd; həd]['nevə(r)] ['ventʃəd] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][ðə; ði][sʌn] ,
It dawned on him why the Plutonians had never ventured much nearer the sun ,
它 黎明 在 他 为什么 这 冥王星人 有 绝不 冒险 很多 更近 这 太阳 ,

他突然明白了为什么冥王星人从未冒险靠近太阳。

[ænd; ənd] [waɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ɔːl] [ə'baʊt][hɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][let][hɪm][gəʊ] .
and why , after they had known all about him , they had let him go .
和 为什么 , 后 他们 有 已知 全部 关于 他 , 他们 有 让 他 去 .

为什么在了解了他的一切之后，他们还是放他走了？

[ri'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] ['mɜːkjəri] ,
Receding from him , was a perfect sphere of liquid mercury ,
消退 从 他 , 曾是 一个 完美的 领域 的 液体 汞 ,

从他身边退去的是一颗完美的液态水银球。

[wʌns][ðə; ði][hɑːd] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] [ʃɪp] ,

once	the	hard	hull	of	a	space	ship	,
一次	这	难的	船体	的	一个	空间	船	,

曾经是太空飞船的坚硬外壳，

['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd][wʌns] [biːn] ['wɪndəʊz] ,

covered	with	a	thin	layer	of	water	that	had	once	been	windows	,
涵盖	和	一个	薄的	层	的	水	那	有	一次	到过	视窗	,

曾经是窗户的地方，如今覆盖着一层薄薄的水膜。

[wɪð] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['spɒlɪd][mə'tɪəriəl] ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

with	small	pieces	of	solid	material	floating	on	the	surface	.
和	小的	件	的	坚硬的	材料	漂浮的	在	这	表面	.

水面上漂浮着细小的固体颗粒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vɜːt] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːm] [wen] [dɪ'praɪvd]

It	was	only	a	natural	law	that	it	should	revert	to	this	form	when	deprived
它	曾是	仅有的	一个	自然的	法律	那	它	应该	恢复	到	这	形式	什么时候	被剥夺的

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌb] - ['temprətʃər] [ɒv; əv]['pluːtəʊ] .

of	the	sub	-	temperatures	of	Pluto	.
的	这	子	-	温度	的	冥王星	.

失去冥王星的低温环境后，它自然而然地会恢复到这种形态。

[jes] , ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] , [bʌt; bət] [tuː] [leɪt] .

Yes	,	Marcius	Kemble	saw	it	all	now	,	but	too	late	.
是的	,	马尔基乌斯	肯布尔	锯	它	全部	现在	,	但	也	晚的	.

是的，马尔修斯·肯布尔现在都看清了，但为时已晚。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] .

He	remembered	a	demonstration	he	had	seen	when	a	child	.
他	记得	一个	示范	他	有	已见	什么时候	一个	孩子	.

他想起了小时候看过的一场演示。

[ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [pɔː] ['mɜːkjəri] ['ɪntuː][ə; eɪ][məʊld][ænd; ənd] [kuːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nɪə(r)] ['æbsəluːt]

A	man	had	poured	mercury	into	a	mold	and	cooled	it	to	near	absolute
一个	男人	有	倾倒	汞	进入	一个	模具	和	冷却	它	到	靠近	绝对

['zɪərəʊ] .

zero	.
零	.

一名男子将水银倒入模具中，并将其冷却至接近绝对零度。

[wen] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊld] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] [ðæt] [geɪv] [ə; eɪ]

When	withdrawn	from	the	mold	,	it	had	been	a	little	bell	that	gave	a
什么时候	撤回	从	这	模具	,	它	有	到过	一个	小的	钟	那	给予	一个

[klɪə(r)][təʊn] .

clear	tone	.
清除	语气	.

从模具中取出时，它是一个能发出清脆声音的小铃铛。

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ?

Why	hadn't	he	thought	of	it	before	?
为什么	之前没有	他	想法	的	它	前	?

他之前怎么没想到呢?

[ðə; ði][kəʊld] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] ['met(ə)lz][æz; əz]

The	cold	bodies	of	the	Plutonians	enabled	them	to	handle	such	metals	as
这	寒冷的	身体	的	这	冥王星人	已启用	他们	到	处理	这样的	金属	作为

[hiː; hi] [wʊd] ['hænd(ə)l] [stiːl] !

he	would	handle	steel	!
他	会	处理	钢	!

冥王星人冰冷的躯体使他们能够像他处理钢铁一样处理金属!

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ænd; ənd] [mə'ʃi:nz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] ['mɜ:kjəri] [ænd; ənd] [aɪs] ,

They	made	their	ships	and	machines	of	such	things	as	mercury	and	ice	,
他们	制成	他们的	船舶	和	机器	的	这样的	事物	作为	汞	和	冰	,

他们用水银和冰之类的材料制造船只和机器，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fju:] [mə'tɪəriəlz] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [mæn] , [bʌt; bət] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] .

and	perhaps	a	few	materials	unknown	to	man	,	but	all	of	a	low	melting	point	.
和	也许	一个	很少	材料	未知	到	男人	,	但	全部	的	一个	低的	融化	观点	.

或许还有一些人类未知的材料，但它们的熔点都很低。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [du:; də] ['ʌðəwaɪz] ,

Why	should	they	do	otherwise	,
为什么	应该	他们	做	否则	,

他们为什么要反其道而行之呢?

[wen] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [kəʊld] [ɒv; əv] ['plu:təʊ] [meɪd] [ðəʊz] [θɪŋz] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [sti:l] ?

when	the	extreme	cold	of	Pluto	made	those	things	as	hard	as	steel	?
什么时候	这	极端	寒冷的	的	冥王星	制成	那些	事物	作为	难的	作为	钢	?

冥王星的极寒环境使那些东西变得像钢铁一样坚硬吗?

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['i:v(ə)n] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ɪ'nʌf] [hi:t] [tu:; tə] [melt] [sti:l] [ɔ:(r)] ['i:v(ə)n] [glɑ:s] ,

It	was	even	doubtful	if	they	could	produce	enough	heat	to	melt	steel	or	even	glass	,
它	曾是	甚至	疑	如果	他们	可以	生产	足够的	热	到	熔化	钢	或者	甚至	玻璃	,

甚至连它们能否产生足够的热量来熔化钢铁甚至玻璃都令人怀疑。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'dju:s] [ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [sʌtʃ] ['faɪərz] .

or	if	they	could	produce	a	substance	able	to	retain	such	fires	.
或者	如果	他们	可以	生产	一个	物质	有能力的	到	保持	这样的	火灾	.

或者他们能否研制出一种能够保持这种火焰的物质。

[ə; eɪ] [hɒt] [reɪdʒ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɔɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

A	hot	rage	began	to	boil	within	him	.
一个	热的	愤怒	开始	到	熬	之内	他	.

他心中燃起了一股怒火。

[ðə; ði] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] !

The	Plutonians	had	known	it	all	along	!
这	冥王星人	有	已知	它	全部	沿着	!

冥王星人早就知道了!

[wɪð] [ðeə(r)] ['saɪəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] [ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [melt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

With	their	science	they	could	have	kept	him	alive	until	they	had	learned	how	to	build	a	ship	that	would	not	melt	from	the	heat	of	the	sun	.
和	他们的	科学	他们	可以	有	保留	他	活	直到	他们	有	学习	如何	到	建造	一个	船	那	会	不是	熔化	从	这	热	的	这	太阳	.

凭借他们的科学技术，他们本可以让他活到学会建造一艘不会被太阳高温熔化的飞船为止。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['mɑːrʃəs] [kɛmbəlz] [ˌʌnri'tɑːdid] [spiːd] ['kærid] [hɪm] [θruː] [ðə; ði]['ɔːbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [waɪl]

Marcius	Kemble's	unretarded	speed	carried	him	through	the	orbit	of	the	earth	while
马尔基乌斯	肯布尔	不迟钝	速度	携带	他	通过	这	轨道	的	这	地球	尽管

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][maɪlz] ['dɪstənt] .

it	was	still	many	thousands	of	miles	distant	.
它	曾是	仍然	许多	数千	的	英里	遥远	.

马尔修斯·肯布尔以惊人的速度飞越了地球轨道，而当时地球距离他还有数千英里。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

He	began	to	feel	the	boiling	heat	of	the	sun	and	realized	what	it	would
他	开始	到	感觉	这	沸腾	热	的	这	太阳	和	已实现	什么	它	会

[biː; bi][laɪk] [wen] [ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [hiːt] ,

be	like	when	the	insulation	of	his	space	suit	gave	way	to	that	awful	heat	,
是	喜欢	什么时候	这	绝缘	的	他的	空间	套装	给予	方式	到	那	可怕	热	,

他开始感受到太阳灼热的炙烤，并意识到当宇航服的隔热层在这种可怕的高温下失效时，将会是什么样子。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	decided	that	he	would	never	live	to	suffer	it	.
但	他	决定	那	他	会	绝不	居住	到	遭受	它	.

但他决定绝不让自己活到遭受这种痛苦的地步。

['betə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði]['vækjuːm][ɒv; əv] [speɪs] [drɔː] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm][hɪm] ['kwɪkli] [ænd; ənd]

Better	to	let	the	vacuum	of	space	draw	his	life	from	him	quickly	and
更好的	到	让	这	真空	的	空间	画	他的	生活	从	他	迅速地	和

['peɪnləsli] .

painlessly	.
无痛	.

最好让太空的真空快速而无痛地夺走他的生命。

['sləʊli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [ˌʌn'skruː] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

Slowly	,	he	reached	up	to	unscrew	his	helmet	.
缓慢地	,	他	达到	向上	到	拧开	他的	头盔	.

他缓缓伸手，拧下头盔。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [slaɪt] [tʌg] , [ðen] ['twɪstɪd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	gave	it	a	slight	tug	,	then	twisted	with	all	his	might	.
他	给予	它	一个	轻微	拖船	,	然后	扭曲	和	全部	他的	可能	.

他轻轻一拉，然后用尽全力扭动。

[ðə; ði] ['helmɪt] [dɪd][nɒt] [bʌdʒ] .

The	helmet	did	not	budge	.
这	头盔	做过	不是	预算	.

头盔纹丝不动。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] ['klɪəli] .

For	a	moment	he	could	not	think	clearly	.
为了	一个	片刻	他	可以	不是	思考	清楚地	.

他一时之间无法清晰思考。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Then	it	came	to	him	.
然后	它	来了	到	他	.

然后他突然明白了。

[ðə; ði][eə(r)] ['preʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][suːt][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] , [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vækjuːm][ɒv; əv]

The	air	pressure	within	the	suit	was	so	great	,	in	relation	to	the	vacuum	of
这	空气	压力	之内	这	套装	曾是	所以	伟大的	,	在	关系	到	这	真空	的

[speɪs] ,

space	,
空间	,

宇航服内的气压相对于太空真空而言非常高。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [baʊnd] [ðə; ði] [θredz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['frɪkʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [həʊp]

that	it	bound	the	threads	together	with	a	friction	that	he	could	never	hope
那	它	边界	这	线程	一起	和	一个	摩擦	那	他	可以	绝不	希望

[tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] !

to	overcome	!
到	克服	!

它使线团紧紧地粘在一起，摩擦力之大，他永远也无法克服!

[wɪð] [fɪə(r)] - [fɪld] [aɪz] ,

With	fear	-	filled	eyes	,
和	害怕	-	已填	眼睛	,

眼中充满恐惧，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [hɒt] [dɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɪk'spænd] [ə'raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] [tə'wɔːd]

he	watched	the	hot	disk	of	the	sun	expand	around	him	as	he	fell	toward
他	观看	这	热的	磁盘	的	这	太阳	扩张	大约	他	作为	他	跌倒	朝向

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他看着滚烫的太阳圆盘在他周围不断膨胀，自己也随之向它坠落。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [wʊd] [suːn] [biː; bi][rɪd][ɒv; əv] ['mɑːrʃəs] ['kɛmbəl] .

The	system	would	soon	be	rid	of	Marcius	Kemble	.
这	系统	会	很快	是	摆脱	的	马尔基乌斯	肯布尔	.

该系统很快就会摆脱马尔修斯·肯布尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神